



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

session 2011

BTS VENTES ET PRODUCTIONS TOURISTIQUES

SESSION 2011

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

CHINOIS

Durée : 1h30
Coefficient : 1,5

L'usage d'un dictionnaire est interdit.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

TEXTE

如何培养“大国旅游者心态”

许多人知道，在巴黎圣母院的如织游人中，经常会听到“老张”、“老王”这样的大呼小叫，和欧洲教堂的“神圣”气氛很不协调，也影响着中国游客的形象。类似的情形在欧洲许多其他景点也不少见。有人对这种表现嗤之以鼻，也有人认为中国人有“自己的”习惯。

戴教授指出，这正是国内争论较多的一个问题。其实，中国人喜欢扎堆、热闹，这本身无可厚非，但换了一种文化环境，就应该入乡随俗。比如餐桌上的劝酒、划拳等现象，在国内一些中餐馆没什么，但到了欧洲的餐馆，这个习惯就得改一改了。中国游客应该遵守欧洲当地的法律，尊重当地人民的生活习惯。比如在西方人眼中很神圣的教堂里，一定不能高声喧哗；再比如欧洲人对女士的尊重，对卫生习惯的讲究等等。

不过，戴教授也想对西方的旅游业界提出一些希望。他认为，欧洲当地人应该对中国人的文化有所了解，适当看待中国游客的举止，不要只看到负面的东西，也不要以少数人的做法概括所有的中国人。

根据《中国青年报》2004年9月1日文章改写

<http://www.china.com.cn/chinese/TR-c/650251.htm>

AIDE À LA COMPRÉHENSION

培养	péiyǎng	former
形象	xíngxiàng	image
类似	lèisì	semblable
嗤之以鼻	chīzhīyǐbí	se moquer de quelqu'un en soufflant du nez pour marquer son mépris
争论	zhēnglùn	热闹的讨论
扎堆	zhádūi	集中在一起
无可厚非	wúkěhòufēi	没什么可批评的
入乡随俗	rùxiāngsuísú	suivre les coutumes du pays d'hôte
劝酒	quànjiǔ	encourager à boire
划拳	huáquán	jeu de la mourre (jeu avec les mains à table pour faire boire)
遵守法律	zūnshǒu fǎlǚ	se conformer à la loi
尊重	zūnzhòng	respecter
当地	dāngdì	所在的地方
喧哗	xuānhuá	大声说, 叫
负面	fùmiàn:	aspect négatif

TRAVAIL À FAIRE

I. Répondez aux questions suivantes selon le texte. (10 points)

1. 中国人有些什么习惯? (5points)
2. 中国游客在欧洲旅行时应该注意什么? (5 points)

II. Rédiger un court texte présentant des coutumes françaises à un groupe de touristes chinois. 100 caractères environ (10 points)

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN